



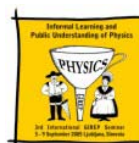
CZYTAMY PO ANGIELSKU

Strong

Marko Budisa

Faculty for mathematics and Physics, University of Ljubljana, Slovenia

Marko Budisa, 31-letni doktorant, główny „trzymający” w rękach organizację seminarium GIREP-u w Lublanie, które odbyło się we wrześniu 2005, aktywny uczestnik „mojej” grupy dyskusyjnej „Gaps and bridges in communicating physics to the public”, zmarł nagle 4 października 2005. Jego pasją była fizyka, jej nauczanie i poezja. Poniższy wiersz to jego przyczynek do naszej grupy dyskusyjnej. Ogłaszam mały konkurs na tłumaczenie. Nagrodą będzie raport z seminarium GIREP-u, niestety, już nie przez Marka przygotowany.



(Z.G-M)

Strong

*Strong
I crush a cracker
Hard as rock
With my bare hand
The crust disintegrates
Into smallest crumbles
I spend a lot of energy
Breaking apart chemical bonds
Between matter consistent
Yet I know nothing of the little atom
And when I merely poke it
It answers
Joyfully
With a single energy packet
With a single photon
Only then I realize
The power of Weakness
The nucleus decays
Emitting a fast electron
And a neutrino
How strong Weakness is
How weak Strongness is
That which I am looking for*



*Is hidden
In the last neutron
Just about to decay
In the last corner of Universe
Where you are waiting
For your prince
And facing passing bandits
Sorry
But I was busy
Discovering the truth
That the Weak force
Caused a nuclear explosion
While I was being
Strong*

August 2005, Lublana GIREP; <http://www.girep2005.fmf.uni-lj.si/>